

## Sulla traduzione PDF

**Hilaire Belloc**



*Questo è solo un estratto dal libro di Sulla traduzione. Il libro completo può essere scaricato dal link sottostante.*



Autore: Hilaire Belloc  
ISBN-10: 9788837223410  
Lingua: Italiano  
Dimensione del file: 3142 KB

## DESCRIZIONE

Hilaire Belloc è conosciuto in Italia soprattutto per i libri pubblicati dalla Morcelliana: *L'anima cattolica de l'Europa* (1927); *Risposta alla grande domanda. Esiste Dio?* (1939); *Oliviero Cromwell* (1947); *La crisi della civiltà* (1947); *Le migliori prose* (1957). Pressoché sconosciuto, invece, è il saggio qui tradotto, nato da una sua lezione tenuta a Oxford negli anni Trenta, che può considerarsi un piccolo classico. Se la traduzione è una complessa impresa ermeneutica, dove il traduttore deve mettere in gioco la sua mediazione linguistica e culturale, Belloc in queste pagine dà piena rilevanza non solo agli aspetti teorici che riguardano il tradurre, ma anche a quelli pratici. Accanto alla spiegazione delle varie problematiche e all'enunciazione di particolari teorie, l'autore distilla, forte della sua esperienza personale, osservazioni e indicazioni utili all'arte del tradurre. In poche pagine si mostra con chiarezza la complessità di un esercizio che, muovendo dall'interpretazione fino al ripensamento e infine alla riscrittura nella lingua d'arrivo, fa del traduttore un "coautore" in grado di far rinascere, senza falsificare, "una cosa straniera in un corpo nativo, dandogli carne e ossa nativi".

## **COSA DICE GOOGLE DI QUESTO LIBRO?**

"tradurre" è una nuova rivista online (<http://rivistatradurre.it>) diretta da Gianfranco Petrillo. Il numero zero è stato presentato a maggio ...

La corrispondenza e la relazione tra gli studi sulla traduzione, più comunemente conosciuti come Translation Studies, e gli studi culturali è più evidente di ...

Eco discute il concetto di "fedeltà" 1 della traduzione. Secondo l'Autore, la fedeltà consiste nel ritrovare l'intenzione del testo, quello che il testo ...

## SULLA TRADUZIONE

[Leggi di più ...](#)